Instrucțiuni în limba română

42-300 Myszków, str. Urodzajna 5E

REGULATOR DE PUTERE

2

C €

Fără plumb

+03

COMPANIA PAMEL PRODUCE EXCLUSIV CONTROLERE, NU VINDEM SETURI CU BUTOI

Ga)	TE RUGĂM SĂ CITEȘTI INSTRUCȚIUNILE

NU ȘTII? SUNĂ-NE! NU MUȘCĂM 4 453-343-360 (BIROU 9-14 ZILE LUCRĂTOARE) 4 453-343-360 (SUPORT TEHNIC 16-19 LUNI-SÂMBĂTĂ)

Re	CZ YouTube

© seh ital

| Numele panoului	https://www.youtube.com/@PAMEL_STEROWNIKI/

1

1

Pagina originală · 1



1

Instrucțiuni în limba română

2

DESTINAȚIE.....4

AVANTAJELE SISTEMULUI..... 4

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

.....5

PARAMETRI TEHNICI.....6

SETĂRI..... 7

ÎNAINTE SĂ SUNI.....9

Înainte de conectarea și utilizarea dispozitivului, te rugăm să citești cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Dacă întâmpini probleme în înțelegerea conținutului acestora, te rugăm să contactezi vânzătorul dispozitivului. Montarea și punerea în funcțiune a dispozitivului de către utilizator sunt posibile cu condiția ca instalatorul să aibă cunoștințe de bază. Cu toate acestea, se recomandă ca montarea dispozitivului să fie efectuată de personal calificat. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările care pot apărea ca urmare a montării sau exploatării incorecte a dispozitivului. Efectuarea de reparații și modificări pe cont propriu duce la pierderea garanției. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul, caracteristicile, funcțiile și parametrii tehnici ai dispozitivului în scopul îmbunătățirii calității produsului. Fotografiile, desenele și textele utilizate în prezentele instrucțiuni sunt proprietatea companiei PAMEL.

Pagina originală · 2

PRZEZNACZENIE.....4
ZALETY UKŁADU..... 4
ZASADA DZIAŁANIA
.....5
PARAMETRY TECHNICZNE.....6
USTAWIENIA..... 7
ZANIM ZADZWONISZ.....9

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.
W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy. Niemniej zalecane jest dokonanie montażu urządzenia przez wykwalifikowany personel.
Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji
urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, cech, funkcji i parametrów technicznych urządzenia w celu poprawy jakości produktu.
Zdjęcia, rysunki i teksty użyte użyte w niniejszej instrukcji są własnością firmy PAMEL.

Instrucțiuni în limba română

= Reguli importante de siguranță *

Înainte de a utiliza dispozitivul, citește recomandările de mai jos.

- I, | Nu demonta și nu efectua modificări. |

z

—° = * Acest lucru poate provoca o defecțiune.

—ó S4 8 | ¢ Dacă este necesar, contactează

‘alles | service-ul autorizat. |

=Kad) Nu mușcăm. Va costa mai puțin decât o

reparație sau modificare efectuată pe cont propriu.

s=> Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă

(-]

(AES L de timp, deconectează alimentarea.

= A = Dacă vrei să efectuezi lucrări electrice, de ex.

„A w să schimbi cablurile, deconectează alimentarea.

2

Ę Este interzis să lași dispozitivul în funcțiune

nesupravegheat.

=

SN 1 [/ Evită să treci cablul de alimentare prin

eS . locuri prin care trec oamenii.

SAX

* Cineva se poate împiedica de cablu și poate răsturna dispozitivul, provocând deteriorarea acestuia și rănirea operatorului. "HE

w 4

© b

) 4 Nu atinge dispozitivul cu mâinile ude.



4

REGULATOR DE PUTERE PRD1 DESTINAȚIE

PRD1 este destinat reglării puterii elementelor de încălzire sau reglării turației. Puterea maximă reglată este de 5,5kW. Dispozitivul nu este destinat reglării circuitelor tipic inductive (transformatoarelor).

AVANTAJELE SISTEMULUI

Dispozitivul a fost proiectat astfel încât montarea și operarea sa zilnică să fie cât mai simple și mai comode pentru tine. În același timp, controlerul asigură controlul eficient și optim al puterii dispozitivelor conectate, ceea ce permite adaptarea funcționării acestora la cerințele aplicației concrete. Controlerul permite alegerea unuia dintre cele trei moduri de pornire, astfel încât modul de pornire a dispozitivului să poată fi adaptat la caracteristicile receptorului. a) Pornirea rapidă la puterea setată În acest mod, după pornire, controlerul activează imediat puterea setată de tine. Aceasta înseamnă că dispozitivul începe imediat să funcționeze la valoarea setată, fără creșterea sau reducerea treptată a puterii. Acest mod este utilizat pretutindeni unde este necesară atingerea imediată a nivelului de funcționare ales. b) Pornire lină În modul de pornire lină, după pornirea alimentării, puterea este mărită continuu de la 0% până la valoarea setată. Acest proces durează cel mult câteva secunde. Această soluție permite pornirea mai lină a dispozitivului, ceea ce în multe cazuri poate îmbunătăți confortul de utilizare și poate limita solicitarea bruscă a sistemului în timpul pornirii. c) Pornire completă În acest mod, după pornire, controlerul activează mai întâi puterea la nivelul de 100%, iar apoi, în cel mult câteva secunde, o reduce la valoarea setată de tine. Acest mod este utilizat în principal în cazul ventilatoarelor și pompelor, unde motorul are nevoie inițial de torcul maxim pentru a porni corect, iar abia ulterior poate funcționa la o putere mai mică, setată. Dispozitivul are, de asemenea, funcția de setare a valorii minime și

REGULATOR MOCY PRD1

PRZEZNACZENIE

PRD1 służy do regulacji mocy elementów grzejnych lub regulacji obrotów. Maksymalna moc regulowana wynosi 5,5kW. Urządzenie nie służy do regulacji obwodów typowo indukcyjnych (transformatorów) .

ZALETY UKŁADU

Urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby jego montaż oraz codzienna obsługa były możliwie proste i wygodne dla użytkownika. Jednocześnie sterownik zapewnia skuteczne i optymalne sterowanie mocą podłączonych urządzeń, co pozwala dostosować ich pracę do wymagań konkretnej aplikacji.
Sterownik umożliwia wybór jednego z trzech trybów startu, dzięki czemu sposób uruchamiania urządzenia może zostać dopasowany do charakterystyki odbiornika.

a) Szybkie załączenie ustawionej mocy

W tym trybie po uruchomieniu sterownik natychmiast włącza moc ustawioną przez użytkownika. Oznacza to, że urządzenie od razu rozpoczyna pracę z zadaną wartością, bez stopniowego narastania lub zmniejszania mocy. Tryb ten znajduje zastosowanie wszędzie tam, gdzie wymagane jest natychmiastowe osiągnięcie wybranego poziomu pracy.

b) Miękki start

W trybie miękkiego startu po włączeniu zasilania moc zwiększana jest płynnie od 0% do ustawionej wartości. Proces ten trwa maksymalnie kilka sekund. Rozwiązanie to pozwala na łagodniejsze uruchamianie urządzenia, co w wielu przypadkach może korzystnie wpływać na komfort pracy oraz ograniczać gwałtowne obciążenie układu podczas rozruchu.

c) Pełny start

W tym trybie po uruchomieniu sterownik najpierw załącza moc na poziomie 100%, a następnie w ciągu maksymalnie kilku sekund zmniejsza ją do wartości ustawionej przez użytkownika. Tryb ten stosowany jest głównie w przypadku wentylatorów oraz pomp, gdzie silnik wymaga początkowo maksymalnego momentu obrotowego, aby prawidłowo ruszyć, a dopiero później może pracować z niższą, zadaną mocą.

Urządzenie posiada również funkcję ustawiania **minimalnej i**

maxime a puterii. Astfel, poți defini intervalul în care se va efectua reglarea folosind butoanele. Această soluție sporește comoditatea operării și permite limitarea posibilității de a seta valori prea mici sau prea mari pentru aplicația respectivă. În plus, controlerul permite setarea pasului de modificare a puterii, adică a valorii cu care se modifică setarea la o singură apăsare a butonului. Poți decide dacă modificarea se va face cu 1%, cu 5% sau conform unei alte valori, alese în mod liber. Acest lucru permite adaptarea modului de reglare atât la aplicațiile care necesită precizie ridicată, cât și la situațiile în care este mai importantă modificarea rapidă a setării. Toate aceste funcții fac ca acest controler să poată fi utilizat comod cu diferite tipuri de receptoare, iar modul său de funcționare să poată fi adaptat cu ușurință la nevoile individuale ale utilizatorului.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Cu ajutorul a două butoane, poți regla simplu și comod puterea furnizată circuitului conectat. Modificarea setării se face direct de la panoul controlerului, fără a fi necesară utilizarea unor elemente de reglare suplimentare. Valoarea setată în prezent a puterii medii este afișată pe display-ul LED sub forma unui număr exprimat în procente. Astfel, poți controla în permanență nivelul de comandă al dispozitivului conectat și îi poți adapta cu precizie funcționarea la propriile nevoi. De exemplu: „01” înseamnă că regulatorul este setat la 1% din putere, „50” înseamnă că receptorului îi este furnizat 50% din puterea maximă, iar valorile mai mari indică, în mod corespunzător, un nivel mai ridicat de alimentare a dispozitivului. Această soluție permite reglarea lină și clară a funcționării receptoarelor electrice, precum elementele de încălzire, ventilatoarele, pompele sau alte dispozitive a căror putere poate fi controlată procentual. Un avantaj suplimentar al dispozitivului este funcția de memorare a setărilor. În cazul unei întreruperi a tensiunii de alimentare, controlerul memorează ultima valoare a puterii setată. Aceasta înseamnă că, la restabilirea alimentării, dispozitivul poate relua funcționarea cu setarea memorată anterior, fără a fi necesară setarea din nou a parametrilor de către utilizator.
Această funcție sporește comoditatea operării și asigură continuitatea funcționării dispozitivului, ceea ce este deosebit de important în aplicațiile care necesită păstrarea setărilor de funcționare alese anterior.

maksymalnej wartości mocy. Dzięki temu użytkownik może określić zakres, w którym będzie odbywać się regulacja przy użyciu przycisków. Rozwiązanie to zwiększa wygodę obsługi oraz pozwala ograniczyć możliwość ustawienia wartości zbyt niskich lub zbyt wysokich dla danego zastosowania.
Dodatkowo sterownik umożliwia ustawienie **skoku zmiany mocy**, czyli wartości, o jaką zmienia się nastawa po pojedynczym naciśnięciu przycisku. Użytkownik może sam zdecydować, czy zmiana ma odbywać się co 1%, co 5%, czy też według innej, dowolnie wybranej wartości. Pozwala to dostosować sposób regulacji zarówno do zastosowań wymagających dużej precyzji, jak i do sytuacji, w których ważniejsza jest szybka zmiana nastawy.
Całość tych funkcji sprawia, że sterownik może być wygodnie stosowany z różnymi typami odbiorników, a jego sposób działania można łatwo dopasować do indywidualnych potrzeb użytkownika.

ZASADA DZIAŁANIA

Przy pomocy dwóch przycisków użytkownik może w prosty i wygodny sposób regulować moc dostarczaną do podłączonego obwodu. Zmiana nastawy odbywa się bezpośrednio z poziomu panelu sterownika, bez potrzeby stosowania dodatkowych elementów regulacyjnych.
Aktualnie ustawiona wartość średniej mocy prezentowana jest na wyświetlaczu LED w postaci liczby wyrażonej w procentach. Dzięki temu użytkownik może na bieżąco kontrolować poziom wysterowania podłączonego urządzenia i precyzyjnie dopasować jego pracę do własnych potrzeb.
Przykładowo:
„01” oznacza, że sterownik ustawiony jest na 1% mocy,
„50” oznacza, że do odbiornika dostarczane jest 50% maksymalnej mocy, natomiast wyższe wartości oznaczają odpowiednio większy poziom zasilania urządzenia.
Takie rozwiązanie pozwala na płynną i czytelną regulację pracy odbiorników elektrycznych, takich jak grzałki, wentylatory, pompy lub inne urządzenia, których moc może być sterowana procentowo.
Dodatkową zaletą urządzenia jest funkcja pamięci ustawień. W przypadku zaniku napięcia zasilającego sterownik zapamiętuje ostatnio ustawioną wartość mocy. Oznacza to, że po ponownym pojawieniu się zasilania urządzenie może wznowić pracę z wcześniej zapisaną nastawą, bez konieczności ponownego ustawiania parametrów przez użytkownika.
Funkcja ta zwiększa wygodę obsługi oraz zapewnia ciągłość pracy urządzenia, co ma szczególne znaczenie w zastosowaniach wymagających zachowania wcześniej dobranych ustawień roboczych.

Instrucțiuni în limba română

6

PARAMETRI TEHNICI Tensiune de alimentare: 230V -20% +10%, 50Hz Temperatura de funcționare: de la -10 până la +60°C Capacitate de încărcare: 5,5kW Putere maximă consumată: 0,2W Dimensiuni: lungime-80mm, lățime-60mm, înălțime- 60mm Carcasă: material cu autostingere Grad de protecție: IP20 Garanție: 60 luni de la data vânzării Conformitate cu standardele: PN- EN 60529 Produsul nu conține plumb (Pb-Free)

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230V -20% +10%, 50Hz
Temperatura pracy:	-10 do +60°C
Obciążalność:	5,5kW
Pobór mocy maksymalny:	0,2W
Wymiary:	długość-80mm, szerokość-60mm, wysokość- 60mm
Obudowa:	Tworzywo samogasnące
Stopień ochrony:	IP20
Gwarancja:	60 miesięcy od daty sprzedaży
Zgodność z normami:	PN- EN 60529
Produkt nie zawiera ołowiu (Pb-Free)	



6

7

SETĂRI

Pentru a intra în modul de setare a parametrilor, înainte de conectarea dispozitivului la sursa de alimentare, trebuie să apeși simultan și să menții apăsate ambele butoane de pe panoul controlerului. Ținând butoanele apăsate, conectează dispozitivul la priza de alimentare. După pornirea alimentării, pe afișaj va apărea pentru scurt timp indicația „188”, care confirmă pornirea modului de configurare. Apoi, controlerul va trece automat la setarea primului parametru, adică nivelul minim de putere Pmin. Setarea puterii minime Pmin Parametrul Pmin stabilește nivelul minim de putere disponibil în timpul reglării normale. Această valoare poate fi setată în intervalul de la 0 până la 99. Modificarea valorii se face cu butonul „+”. După setarea valorii dorite, apasă butonul „-” pentru

USTAWIENIA



Aby wejść do trybu ustawiania parametrów, przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać oba przyciski znajdujące się na panelu sterownika. Trzymając przyciski wciśnięte, należy podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.
Po włączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawi się na chwilę wskazanie „188”, które potwierdza uruchomienie trybu konfiguracji. Następnie sterownik automatycznie przejdzie do ustawiania pierwszego parametru, czyli minimalnego poziomu mocy **Pmin**.
Ustawianie minimalnej mocy Pmin
Parametr **Pmin** określa minimalny poziom mocy, jaki będzie dostępny podczas normalnej regulacji. Wartość tę można ustawić w zakresie od **0 do 99**. Zmiany wartości dokonuje się przyciskiem **„+”**.
Po ustawieniu żądanej wartości należy nacisnąć przycisk **„-”**, aby

Instrucțiuni în limba română

a trece la următorul parametru. După confirmarea setării, indicația „288” va apărea din nou pentru scurt timp, după care controlerul va trece la setarea nivelului maxim de putere Pmax. Setarea puterii maxime Pmax Parametrul Pmax stabilește nivelul maxim de putere disponibil în timpul reglării. Această valoare poate fi setată în intervalul de la valoarea Pmin setată anterior până la 99. Astfel, puterea maximă nu poate fi mai mică decât puterea minimă. Modificarea valorii se face cu butonul „+”. Pentru a trece la următoarea setare, apasă butonul „-”. După confirmarea parametrului Pmax, pe afișaj va apărea din nou pentru scurt timp „388”, iar apoi controlerul va trece la setarea modului de pornire. Setarea modului de pornire În acest mod, pe afișaj clipește una dintre cifrele: 0, 1 sau 2. Selectează valoarea corespunzătoare cu butonul „+”. Moduri de funcționare disponibile:

• 0 – pornire progresivă După pornire, puterea crește lin de la 0% până la valoarea setată.

• 1 – pornire la putere maximă După pornire, controlerul activează puterea maximă, apoi o reduce la valoarea setată. Acest mod este utilizat în principal pentru pompe și ventilatoare.

• 2 – pornire la puterea setată După pornire, controlerul pornește imediat dispozitivul la puterea setată de utilizator. După selectarea modului corespunzător, apasă butonul „-” pentru a trece la următorul parametru. După un timp scurt, pe afișaj va apărea din nou „488”, iar apoi controlerul va trece la setarea pasului de putere. Setarea pasului de modificare a puterii Acest parametru stabilește cu cât se va modifica valoarea puterii la fiecare apăsare a butonului în timpul funcționării normale a dispozitivului. Valoarea poate fi setată în intervalul de la 0 până la 50. Modificarea valorii se face cu butonul „+”. După setarea valorii dorite, apasă butonul „-” pentru a continua sau a încheia configurarea. Datorită acestor setări, poți adapta modul de funcționare al controlerului la tipul dispozitivului conectat și la

przejść do kolejnego parametru.
Po zatwierdzeniu ustawienia ponownie na chwilę pojawi się wskazanie **„288”**, po czym sterownik przejdzie do ustawiania maksymalnego poziomu mocy **Pmax**.

Ustawianie maksymalnej mocy Pmax

Parametr **Pmax** określa maksymalny poziom mocy dostępny podczas regulacji. Wartość tę można ustawić w zakresie od ustawionej wcześniej wartości **Pmin** do **99**. Dzięki temu maksymalna moc nie może być niższa od mocy minimalnej.
Zmiany wartości dokonuje się przyciskiem **„+”**.
Aby przejść do kolejnego ustawienia, należy nacisnąć przycisk **„-”**.
Po zatwierdzeniu parametru **Pmax** na wyświetlaczu ponownie pojawi się na chwilę **„388”**, a następnie sterownik przejdzie do ustawiania **trybu startu**.

Ustawianie trybu startu

W trybie tym na wyświetlaczu miga jedna cyfra: **0**, **1** lub **2**. Wyboru odpowiedniej wartości dokonuje się przyciskiem **„+”**.
Dostępne tryby pracy:

- **0 – softstart**
  Po włączeniu moc zwiększa się płynnie od 0% do ustawionej wartości.
- **1 – start z pełną mocą**
  Po uruchomieniu sterownik załącza pełną moc, a następnie zmniejsza ją do wartości ustawionej. Tryb ten stosowany jest głównie do pomp i wentylatorów.
- **2 – rozruch z ustawioną mocą**
  Po włączeniu sterownik od razu uruchamia urządzenie z mocą ustawioną przez użytkownika.

Po wybraniu odpowiedniego trybu należy nacisnąć przycisk **„-”**, aby przejść do następnego parametru.
Po chwili na wyświetlaczu ponownie pojawi się **„488”**, a następnie sterownik przejdzie do ustawiania **skoku mocy**.

Ustawianie skoku zmiany mocy

Parametr ten określa, o ile będzie zmieniana wartość mocy po pojedynczym naciśnięciu przycisku podczas normalnej pracy urządzenia. Wartość można ustawić w zakresie od **0 do 50**.
Zmiany wartości dokonuje się przyciskiem **„+”**.
Po ustawieniu żądanej wartości należy nacisnąć przycisk **„-”**, aby przejść dalej lub zakończyć konfigurację.
Dzięki tym ustawieniom użytkownik może dopasować sposób działania sterownika do rodzaju podłączonego urządzenia oraz

Instrucțiuni în limba română

propriile cerințe privind reglarea puterii.

Informații utile înainte de a contacta service-ul.

Defecțiuni tipice, erori de configurare și operațiuni de verificare de bază.

=P 2

;

) (=)

Q

7

7 mg 0

7 5 >>»

Mai întâi verifică setările de bază și conexiunile.

Deseori, problema poate fi rezolvată fără service.

9

własnych wymagań dotyczących regulacji mocy.

ZANIM ZADZWONISZ



9

Instrucțiuni în limba română

10

Simptom	Sfat
Pe afișaj apar caractere ciudate care seamănă cu literele E, S, h și altele	Cel mai probabil, dispozitivul este ținut invers. Este suficient să îl rotești cu 180°.
Dispozitivul nu reacționează la butoane	Probabil ai setat valori greșite pentru puterea minimă și maximă, de exemplu aceleași valori. Intră în setări.
Nu se poate seta puterea la 0 sau la 100%	Probabil ai setat valori greșite pentru puterea minimă și maximă, de exemplu aceleași valori. Intră în setări.
O singură apăsare produce un salt mare al valorii	Acesta este pasul valorii pe care l-ai setat. Intră în setări.
La ieșirea controlerului (putere sau electrovalvă) este prezentă permanent tensiune.	Cea mai frecventă cauză a unei astfel de defecțiuni este deteriorarea elementului de ieșire al controlerului, provocată de obicei de o eroare în timpul conectării, de un scurtcircuit, de o suprasarcină sau de pătrunderea lichidului în dispozitiv. Dacă la ieșire este prezentă permanent tensiune, aceasta indică de cele mai multe ori deteriorarea definitivă a elementului de execuție. O astfel de



Objaw	Wskazówka
Na wyświetlaczu pojawiają się dziwne znaki przypominające litery E S h i inne	Najprawdopodobniej urządzenie jest trzymane odwrotnie. Wystarczy obrócić je o 180°.
Urządzenie nie reaguje na przyciski	Prawdopodobnie ustawiłeś złe wartości mocy minimalnej i maksymalnej np. takie same wartości.. Wejdź w ustawienia.
Nie można ustawić mocy na 0 lub na 100%	Prawdopodobnie ustawiłeś złe wartości mocy minimalnej i maksymalnej np. takie same wartości. Wejdź w ustawienia.
Jedno przyciśnięcie powoduje duży przeskok wartości	Taki właśnie ustawiłeś skok wartości. Wejdź w ustawienia.
Na wyjściu sterownika (mocy lub zaworu) występuje cały czas napięcie.	Najczęstszą przyczyną takiej usterki jest uszkodzenie elementu wyjściowego sterownika, zwykle spowodowane błędem podczas podłączania, zwarciem, przeciążeniem lub zalaniem urządzenia cieczą. Jeżeli na wyjściu cały czas występuje napięcie, oznacza to najczęściej trwałe uszkodzenie elementu wykonawczego. Taka

Instrucțiuni în limba română

11

situație apare de obicei în urma unui scurtcircuit, a conectării necorespunzătoare a firelor, a deteriorării sarcinii sau a contactului dispozitivului cu umezeala. Reparația acestui tip de defecțiune este contra cost. Se aplică o taxă fixă de service de 20 zł + costul componentelor deteriorate.

Pagina originală · 11

	sytuacja zwykle powstaje po zwarciu, nieprawidłowym podłączeniu przewodów, uszkodzeniu obciążenia lub kontakcie urządzenia z wilgocią. Naprawa tego typu uszkodzeń jest płatna. Obowiązuje zryczałtowana opłata serwisowa **20 zł + koszt uszkodzonych podzespołów**.



11

Instrucțiuni în limba română

, CONECTARE GREȘITĂ CORECT 7

o

Ko

M A

\- În

Ambele elemente de încălzire

Fișă © Fișă = acoperite

rezistențele prin rezistențe controlabile

controler direct

la priză N U

|

| DISTRIBUITOR =

(|

<—| O singură ieșire (3) | a controlerului

Alimentare a Vv

Alimentare r controlerului

controlerului — | | (230V-) |, ę

(230 V~) | (3 L 4%

Peasant 114

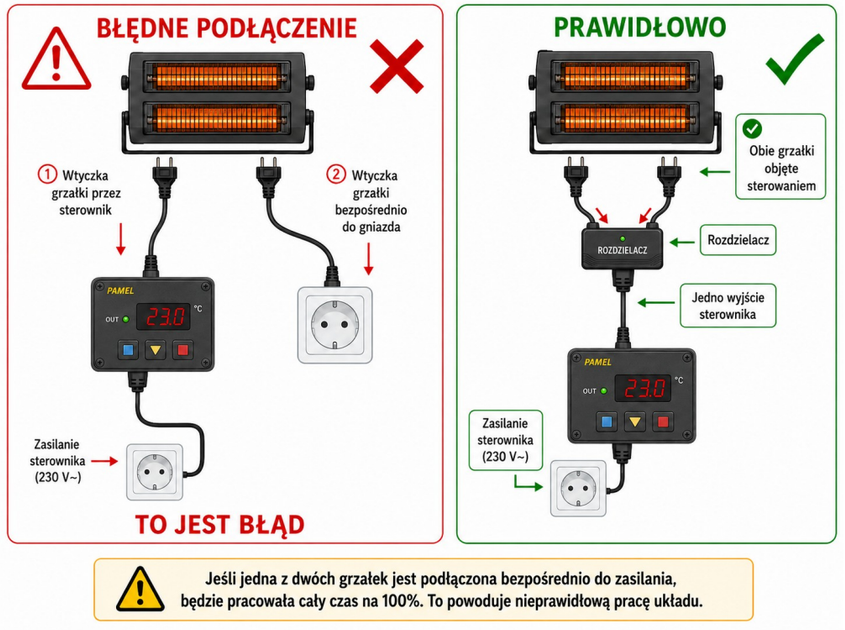
ACEASTA ESTE O EROARE ;

|

Dacă una dintre cele două rezistențe este conectată direct la alimentare, va funcționa permanent la 100%. Acest lucru provoacă funcționarea necorespunzătoare a sistemului.

12

Pagina originală · 12



12

Instrucțiuni în limba română

ATENȚIE! Așezarea cablurilor

Nu strângeți în bucle mici cablurile de alimentare ale controlerului și ale elementului de încălzire. Astfel se formează o bobină care poate deteriora controlerul sau poate topi cablurile.

Greșit: cabluri strânse în bucle

În exemplul din stânga, cablul dintre controler și elementul de încălzire este înfășurat strâns. Buclele mici sunt periculoase.

Corect: cabluri așezate lejer

În exemplul din dreapta, cablurile sunt așezate ordonat, fără bucle strânse. Așezarea corectă a cablurilor contribuie la siguranță, fiabilitate și la prelungirea duratei de viață a dispozitivului.



Instrucțiuni în limba română

ATENȚIE! Pericol de condens

Dacă temperatura ambiantă a controlerului sau a ansamblului se schimbă, ori după umplerea rezervorului cu lichid, așteptați înainte de pornire până când dispare condensul. Picăturile de apă, de exemplu cele de pe elementul de încălzire, pot provoca un scurtcircuit și pot deteriora etajul de putere.

Pagina originală · 14



Instrucțiuni în limba română

Atenție la tensiunea ridicată

Puterea maximă de ieșire a controlerului este specificată pentru o tensiune de 230 V. Dacă tensiunea din rețea este mai mare, de exemplu în apropierea unui transformator sau din cauza unei instalații fotovoltaice, evitați sarcina maximă. Puterea consumată poate crește cu 30%. Nu suprasolicitați controlerul.

Iarna: condensul este cauza multor defecțiuni. Așteptați înainte de pornire.

Vara: tensiunea din rețea poate crește. Nu suprasolicitați controlerul.

Respectarea acestor recomandări prelungește durata de viață a echipamentelor și contribuie la funcționarea în siguranță a instalației.

Pagina originală · 14



Instrucțiuni în limba română

15

Stimate utilizator, În primul rând, dorim să vă mulțumim pentru alegerea produsului PAMEL. Suntem siguri că veți fi mulțumit de această alegere. Proiectăm echipamentele noastre astfel încât să vă îndeplinească cerințele și să garanteze o utilizare fără probleme în viitor.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Compania PAMEL oferă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul

Republicii Polone, pentru o perioadă de maximum 60 luni:

- o 24 luni de garanție de bază,
- o 6 luni de garanție extinsă a producătorului,
- o suplimentar, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni.

Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării dispozitivului.

Echipamentele suplimentare (de exemplu, sonde, rezistențe) beneficiază de garanția standard prevăzută de Codul civil.

Prelungirea achiziționată a garanției este confirmată de autocolantul holografic de pe certificatul de garanție.

2. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării individuale

(de exemplu, antene, senzori, suporturi, rezistențe, cabluri, baterii).

3. În perioada de garanție, producătorul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice.

Dacă, în cadrul garanției de bază, au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul continuă

să fie defect, cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau

la rambursarea sumei plătite.

4. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației.
5. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic. Producătorul va încerca mai întâi

să rezolve problema de la distanță și va indica pașii următori pentru depunerea reclamației.

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.**
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność**

Instrucțiuni în limba română

7. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în dispozitiv.

8. Garanția nu acoperă defecțiunile apărute ca urmare a:

- o montării, utilizării sau întreținerii necorespunzătoare,
- o depozitării în condiții necorespunzătoare,
- o utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare,
- o reparațiilor sau modificărilor efectuate de utilizator,
- o deteriorărilor mecanice, inundării, condensului de vapori de apă, impurităților, fenomenelor

atmosferice și evenimentelor fortuite,

- o depășirii parametrilor nominali.

9. Garanția nu acoperă pretențiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului, în măsura în care aceștia sunt

conformi cu datele producătorului.

10. Pentru păstrarea drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat:

- o complet,
- o într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării,
- o împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare,
- o fără sigilii și autocolante îndepărtate sau deteriorate,
- o cu certificatul de garanție original semnat de ambele părți și cu autocolantul care indică data fabricării.

11. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate operațiunilor normale de întreținere (de exemplu,

montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor și a becurilor). Aceste servicii sunt

contra cost.

12. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul:

- o neconcordanței datelor din documentație cu starea reală a dispozitivului,
- o modificărilor neautorizate ale documentelor,
- o îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, a etichetei).

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.**
    W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność**

Instrucțiuni în limba română

13. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării dispozitivului la

service.

În cazul în care este necesară aducerea unor piese din străinătate, acest termen poate fi prelungit –

cumpărătorul va fi informat prin e-mail.

14. Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și instrucțiunile de utilizare. În cazul în care există o cerință

legală, instalarea trebuie efectuată de o persoană cu autorizațiile corespunzătoare.

15. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților este reglementat exclusiv de prezentul document.

16. Echipamentul neridicat din service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației trece în proprietatea

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.**
    W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność**

Instrucțiuni în limba română

16

service-ului. 17. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. 18. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului stocate în dispozitiv. După reparație, dispozitivul este returnat cu setările din fabrică restaurate. 19. Prin semnarea certificatului de garanție, cumpărătorul confirmă că a luat cunoștință de condițiile garanției și le acceptă. Certificatul fără semnătură și fără eticheta originală cu data fabricației este nul. Atenție: În numărul de reparații nu sunt incluse operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile rezultate din uzura naturală (de exemplu, a potențiometrelor).

DATA ÎNCEPERII PERIOADEI DE GARANȚIE	ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI	SEMNĂTURA CLIENTULUI

Ver:5.10.2026

https://www.youtube.com/@PAMEL_STEROWNIKI/

Pagina originală · 16

serwisu.

17. **Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.**
18. **Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.**
19. **Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.**

Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.

Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA

Ver:5.10.2026

https://www.youtube.com/@PAMEL_STEROWNIKI/

16